

CONFESSION: on Sundays and Holy Days: 30 min before Liturgy other days, by appointment
HOLY COMMUNION: for the sick, by appointment, any time
BAPTISM: by appointment
MARRIAGES: six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made
FUNERALS: by appointment

LITURGICAL SCHEDULE FOR THIS WEEK: AUGUST 27-SEPTEMBER 03

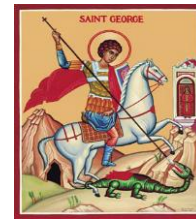
DATE	TIME	LITURGY
WED. AUG 30	9:00 am	DIVINE LITURGY
THR. AUG 31	9:00 am	DIVINE LITURGY
FRI. SEPT 01	9:00 am	DIVINE LITURGY
SAT. SEPT 02	9:00 am	DIVINE LITURGY
SUN. SEPT 03	10:00 am	DIVINE LITURGY

Please note: parish members requesting the celebration of a Divine Liturgy for a special intention (such as: Thanksgiving, the Infirm, General Intentions, the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, etc.), please see Fr. Iurii to arrange for it.

PRAYER FOR A VIBRANT PARISH

O Lord Jesus Christ, our Good Shepherd, as you once gathered lost sheep that they might hear Your voice and be your flock, so also today graciously look down from heaven upon our parish community, and send down on it your Holy Spirit, that it might be a place to receive the joy of Your Good News. Strengthen us with your presence, and always gather us together in prayer. Grant us the spirit of serving others, so that in our parish all might encounter You, the merciful God. Bless our spiritual leaders with Your wisdom, and inspire us to generously give of our time, talents and treasure for the building up of Your Kingdom. Unite us in peace and harmony, as befits Your community of love. Instill in us a missionary spirit, and let our parish community shine with the light of the Gospel, with prayer and good works, inviting all to share in the divine life, so that Your Name, O Savior, may be praised, together with Your eternal Father, and your most-holy, good and life-giving Spirit. Amen.

Mailing address: 2414 VANIER DR. PRINCE GEORGE, BC. V2N 1T7
E-mail: tychenok80@gmail.com **Phone:** (250) 563 72 40 **Cell.** (250) 613 3230



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ СВЯТОГО ЮРІЯ
NEW WESTMINSTER EPARCHY / НЬЮ-ВЕСТМІНСТЕРСЬКА ЄПАРХІЯ

2414 Vanier Dr, Prince George, BC V2N 1T7
Parish Administered by: Rev. Iurii Tychenok

PARISH BULLETIN AUGUST 27, 2017 A.D.

TWELFTH SUNDAY AFTER PENTECOST



Today's Gospel concerns the young man who asked Christ what it is necessary to do in order to have eternal life. Our Lord tells him first of all to keep the commandments: thou shalt not murder, thou shalt not steal, thou shalt not commit adultery, thou shalt not bear false witness, honour thy father and mother - all the commandments given by divine inspiration to Moses. Probably, this was fairly easy for him, he had been well brought up, he had been well instructed. However,

our Lord tells him that there is a higher way to salvation, a way to become perfect. This is for him to give away all his wealth. The disciples, not yet enlightened by the Crucifixion, the Resurrection and the Descent of the Holy Spirit, were astonished at Christ's words about the rich and asked who could be saved. His words seemed to them to be hard words and that therefore none could be saved. However, if we examine more closely Christ's words, we see that He does not say that the rich cannot be saved. Rather, He says that those who are attached to their riches cannot be saved. And this is the tragedy of the soul of the young man, For he went away sorrowful, for he had 'great possessions'. In other words, the discerning eyes of Christ saw that the young man was unlike those disciples who had abandoned their fishing-boat in order to follow the Saviour; it was not so much that the young man had many possessions, rather that he was possessed by his possessions.

And this is the secret of wealth. In the history of the Church and in the Lives of the Saints, we can often read of many people who came into great wealth, but they did not allow themselves to become possessed of their wealth. They were wealthy for a time, and then gave it away, to orphanages, to beggars, to charities, to churches, to monasteries. They understood that wealth is granted by God, only for a time and only for a purpose. God calls the wealthy not to be possessors, but rather distributors, of wealth. We are called to be channels, instruments, agents of the grace and benefactions of God. Nothing should come from ourselves, we should be like mirrors reflecting God's Will and Infinite Mercy.

A WARM WELCOME TO ALL PARISHIONERS AND GUESTS WHO HAVE JOINED US TODAY

ДВАНАДЦЯТА НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА

Тропар (глас 3): Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни,* бо показав владу рукою Своєю Господь,* Він смертю смерть подолав,* первістоком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибин аду,* і подав світові велику милість.

+**Слава** Отцю, і Сину, і Святому Духові. **Кондак (глас 3):** Воскрес Ти нині з гробу, Щедрий,* і нас визвів із брам смерті,* нині Адам веселиться і радіє Єва,* разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують* божественну могутність влади Твоєї.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. **Богородичний (глас 3):** Діва сьогодні стоїть перед нами у храмі* та з хорами святих невидимо за нас молиться Богу.* Ангели з архиереями поклоняються, апостоли ж з пророками радуються;* бо за нас благає Богородиця споконвічного Бога.

Прокімен (глас 3): Співайте Богові нашому, співайте,* співайте цареві нашому, співайте. **стих:** Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радости.

Апостол: (1Кр 15,1-11): Браття і Сестри, пригадую вам Євангелію, яку я вам проповідував, яку ви і прийняли, в якій і стоїте. Нею ви також спасаєтесь, коли держите її такою, як я вам проповідував; інакше ви увірували надармо. Я бо вам передав найперше те, що й сам прийняв був: що Христос умер за наші гріхи згідно з Писанням; що був похований, що воскрес третього дня за Писанням; що з'явився Кифі, потім дванадцятьом; опісля ж з'явився він більш, як п'ятистам братів разом, більшість яких живе й досі, деякі ж померли. Опісля з'явився Якову, згодом усім апостолам. А наостанку всіх, немов якомусь недоносові, з'явивсь і мені; бо я найменший з апостолів, я недостойний зватись апостолом, бо гонив Церкву Божу. Благодаттю Божою я є те, що є, а благодать його в мені не була марна; бож я працював більше всіх їх, та не я, але благодать Божа, що зо мною. Чи то я, отже, чи то вони, – так ми проповідуємо, і так ви увірували.

Алилуя (глас 3): стих: На тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитися навіки.

стих: Будь мені Богом захисником і домом пристановища, щоб спасти мене.

Євангеліє: (Мт 19,16-26): У той час один юнак приступив до Ісуса й каже: “Учителю! Що доброго маю чинити, щоб мати життя вічне?” Ісус сказав до нього: “Чому мене питаєш про те, що добре? Добрий є один тільки (Бог). Як хочеш увійти в життя, додержуй заповідей.” “Яких?” – питає його. А Ісус до нього: “Не вбивай, не чини перелюбу, не кради, не свідкуй криво, поважай батька-матір і люби ближнього твого, як себе самого.” Каже юнак до нього: “Все це я зберіг ізмалку. Чого мені ще бракує?” “Якщо хочеш бути досконалим”, – сказав Ісус до нього, – “підди, продай, що маєш, дай бідним, і будеш мати скарб на небі; потім приходь і йди за мною.”

TWELFTH SUNDAY AFTER PENTECOST

Troparion, Tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

+**Glorify** be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. **Kontakion, Tone 3:** You rose from the tomb, O compassionate Lord,* and led us out from the gates of death.* Today Adam exults and Eve rejoices,* and the prophets together with the patriarchs* unceasingly acclaim the divine might of Your power.

Now and for ever and ever. Amen. **Theotokion, Tone 3:** Today the Virgin stands before us in the church* and together with the choirs of saints invisibly prays to God for us.* Angels are worshipping with hierarchs,* Apostles exult with prophets,* for the Mother of God prays in our behalf to the eternal God.

Prokeimenon, Tone 3 Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

verse: Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy.

Epistle: 1 Corinthians 15:1-11 Brothers and Sisters, I would remind you of the good news that I proclaimed to you, which you in turn received, in which also you stand, through which also you are being saved, if you hold firmly to the message that I proclaimed to you—unless you have come to believe in vain. For I handed on to you as of first importance what I in turn had received: that Christ died for our sins in accordance with the scriptures, and that he was buried, and that he was raised on the third day in accordance with the scriptures, and that he appeared to Cephas, then to the twelve. Then he appeared to more than five hundred brothers and sisters at one time, most of whom are still alive, though some have died. Then he appeared to James, then to all the apostles. Last of all, as to one untimely born, he appeared also to me. For I am the least of the apostles, unfit to be called an apostle, because I persecuted the church of God. But by the grace of God I am what I am, and his grace toward me has not been in vain. On the contrary, I worked harder than any of them— though it was not I, but the grace of God that is with me. Whether then it was I or they, so we proclaim and so you have come to believe.

Alleluia, Tone 3 verse: In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever.

verse: Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me.

Gospel: Matthew 19:16-26 At that time, a young man came to Jesus and said, “Teacher, what good deed must I do to have eternal life?” And he said to him, “Why do you ask me about what is good? There is only one who is good. If you wish to enter into life, keep the commandments.” He said to him, “Which ones?” And Jesus said, “You shall not murder; You shall not commit adultery; You shall not steal; You shall not bear false witness; Honor your father and mother; also, You shall love your neighbor as yourself.” The young man said to him, “I have kept all these; what do I still lack?” Jesus said to him, “If you wish to be perfect, go, sell your possessions, and give the money to the poor, and you will have treasure in heaven; then come, follow me.”

Почувши це слово, юнак відійшов смутний, мав бо велике майно. Тоді Ісус сказав до своїх учнів: “Істинно кажу вам: Трудно багатому увійти в Небесне Царство. Іще кажу вам: Легше верблюдові пройти через вушко в голці, ніж багатому увійти в Боже Царство.” Почувши це, учні здивувалися вельми і сказали: “Хто ж тоді може бути спасенний?” Ісус глянув на них пильно й мовив: “У людей це неможливо, Богові – все можливо.”

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах.* Чашу спасіння прийму і ім’я Господнє призову. *Алилуя *алилуя *алилуя.

ANNOUNCEMENTS

MAY THE ALMIGHTY GOD grant many, happy and blessed years in good health and salvation to **Yvonne Melnyk** on her birthday (August 23rd), **Isabel Starzyk** on her birthday (August 23rd) and to all our parishioners, their family members, our guests and visitors, and all the faithful who celebrate their birthdays, name-days, wedding anniversaries and any other special anniversaries this week – **Mnohaya i Blahaya Lita!**

PILGRIMAGE TO THE HOLY LAND: OCTOBER 12 - 24, 2017 Walk in the footsteps of Jesus; an unforgettable experience with Fr, Joe Ostapowich, Sr. Angelica SSMI, brother & sister pilgrims. For details and price call Myrna Arychuk at [604 - 617 - 7200](tel:604-617-7200)

SUNDAY August 20th collection: \$ 409,35 CAD. **May God bless you all and all your families with many long years.**

BEQUESTS AND WILLS Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St. George Ukrainian Catholic Church in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: “I give, devise, and bequeath to St. George Ukrainian Catholic Parish –2414 Vanier Dr, Prince George, BC V2N 1T7 the sum of \$ (or % of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities.”

PRAYER FOR UKRAINE

Heavenly Father, Your Son taught us “Blessed are the peacemakers for they shall be called Children of God.” At this hour, we fervently pray that Your Holy Spirit may inspire men and women in Ukraine to become Peacemakers. May they seek reconciliation and dialogue and end the violent confrontation and killing. May they restore tranquility to their nation and restore human rights, democratic principles and religious liberty to their troubled land. God, our Father, we beseech you to comfort the suffering, heal the wounded and accept the souls of the departed into Your Heavenly Kingdom. And may the Most Holy Mother of God, extend her Blessed Mantle of Protection over Ukraine. May each of us always live our lives as instruments of Your Peace. Amen.

When the young man heard this word, he went away grieving, for he had many possessions. Then Jesus said to his disciples, “Truly I tell you, it will be hard for a rich person to enter the kingdom of heaven. Again I tell you, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for someone who is rich to enter the kingdom of God.” When the disciples heard this, they were greatly astounded and said, “Then who can be saved?” But Jesus looked at them and said, “For mortals it is impossible, but for God all things are possible.”

Communion Hymn Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

10th ANNIVERSARY OF BISHOP KEN’S EPISCOPACY

10th anniversary of Bishop Ken's Episcopacy

Holy Eucharist Cathedral cordially invites you to celebrate the 10th anniversary of Bishop Ken's Episcopacy on Sunday, 17 September

Our Bishop, Most Rev. Ken (Nowakowski) celebrated his 10th anniversary of Episcopal Ordination on 24 July and we want to continue to the celebrations! You are invited to thank God for Bishop Ken's vocation and episcopal ministry in our Eparchy at the Divine Liturgy on Sunday, **17 September** at the Cathedral (501-4th Avenue, New Westminster) at **11:00 am**.

There is no charge for the reception meal following the Divine Liturgy, however there is limited seating available in order to make sure we are prepared to host you please **RSVP no later than 10 September** to:

Fr. Mykhailo Ozorovych Tel: [604-704-5889](tel:604-704-5889), mykhailo.oz@gmail.com

In lieu of a gift, Bishop Ken has requested donations be made to Holy Eucharist Cathedral for the building of a handicapped ramp.

BASIC GUIDELINES FOR RECEPTION OF HOLY COMMUNION

1. You are a member of the Catholic Church (Orthodox faithful are welcome to receive Holy Communion);
2. You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently;
3. You attend Divine Services regularly;
4. Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church;
5. You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast).
6. You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel.
7. To the best of your ability, you are in the state of Grace.

If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.

For Christians, life always has meaning – even when it's hard, Pope says

Vatican City, Aug 23, 2017 / 04:00 am

On Wednesday, Pope Francis said going through life downcast as if it has no meaning is not the attitude of a Christian, who has the assurance that even when things look grim, there is always new hope found in Christ.

“It is not Christian to walk with your gaze turned down, without raising your eyes to the horizon. As if our entire path expires here, in the palm of a few meters of the journey,” the Pope said Aug. 23.

To live “as if in our lives there was not destination and no landing, place, and we were forced to an eternal wandering, without any reason for our many labors; this is not Christian,” he said.

Rather, as Christians “we believe and we know that death and hatred are not the final words pronounced in the parable of human existence,” he said, adding that to be a Christian “means a new perspective: a gaze full of hope.”

Pope Francis spoke to pilgrims in the Vatican's Paul VI Hall for his weekly general audience, continuing his catechesis on Christian hope.

In his address, Francis turned to the day's reading from Revelation, in which God, seated on his throne in heaven, says “I will make all things new.”

This passage, he said, is a reminder that “Christian hope is based on faith in God who always creates newness in the life of man, in history and in the cosmos. Newness and surprises.”

Turning to the last pages of the bible, the Pope said they show us the final goal for all believers, which is the heavenly Jerusalem, described as “an immense tent, where God will welcome all men to live with them permanently.”

“This is our hope,” Francis said, noting how the bible goes on to describe how God will “wipe away every tear from their eyes, and death shall be no more, neither shall there be mourning nor crying nor pain any more, for the former things have passed away.”

He urged those present to reflect on the passage “not in an abstract way,” but in light of all the sad news published in recent days such as the terrorist attack in Barcelona and natural disasters – news “which we all risk becoming addicted to.”

Pointing to the many children who suffer from war, youth whose dreams are often destroyed and refugees who embark on dangerous journeys and who many times are exploited, Pope Francis noted that “unfortunately life is also this.”

However, returning to the day's scripture passage, he stressed that “there is a Father who weeps with tears of infinite mercy toward his children.”

“We have a God who knows how to weep, who weeps with us,” he said, adding that he is also a Father “who waits to console us, because he knows our sufferings and has prepared for us a different future.”

God, the Pope said, “did not want our lives by mistake, forcing himself and us to long nights of anguish.” Rather, “he created us because he wants us happy. He is our Father, and if we here, now, experience a life that is not what he wanted for us, Jesus guarantees us that God himself is working his ransom.”

Some people believe that all of life's happiness lay in youth and in the past, and that living “is a slow decay.” Still others hold that the joys we experience “are only episodic and passionate,” and that the life of man “is writing nonsense,” the Pope noted.

But as Christians, “we don't believe this. We believe instead that on man's horizon there is a sun that illuminates forever. We believe that our most beautiful days are still to come.”

“We are people more of spring than autumn,” he said, and urged those present to ask themselves: “Am I a man, woman, child of the spring, or the fall? Is my spirit in the fall or the spring?”

“Don't forget that question,” he said in off-the-cuff remarks, asking again “am I a person of the spring or the fall? The spring, which waits for flowers, fruit, the sun, which is Jesus; or the autumn, which is always looking down, embittered, with, as sometimes I've said, a face like peppers in vinegar.”

There are always problems in life, such as gossip, war or illness, but in the end “the grain grows and in the end, evil is eliminated,” he said.

Pope Francis closed his address saying Christians have the knowledge that in the Kingdom of God, grain grows “even if in there are weeds in the middle.”

“In the end evil will be eliminated,” he said. “The future does not belong to us, but we know that Jesus Christ is the greatest grace of life: he is the embrace of God who waits for us at the end, but who already accompanies us and consoles us on the journey.”

After greeting groups of pilgrims from various countries around the world, Pope Francis offered prayers for the victims of a 4.0 level earthquake that rocked the Italian island of Ischia, roughly 88 miles off the coast of Naples, Monday, killing two and injuring at least 39 others.

Francis expressed his “affectionate closeness” to the many who are suffering as a result of the quake, and offered prayers “for the death, the wounded, for their families and for the people who have lost their homes.”

Tags: [General audience](#), [Catholic News](#), [Hope](#), [Pope Francis](#)